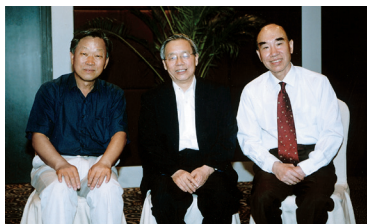


四 有力推动中国特色社会主义人权理论的研究



20 世纪 70 年代末，法学所开始关注对人权理论的研究，刘海年、王家福、李步云等相继发表了《革命法制保障人民权利的传统及其历史经验》《公民权和人权》等十余篇人权理论文章。1991 年，根据中央指示，法学所举办了首届全国性的大型人权研讨会，会后撰写了三份要报，为中央关于人权决策提供了重要咨询意见。

1991 年，法学所参与了国务院新闻办公室编写的中国首个人权白皮书《中国的人权状况》写作工作，刘海年、信春鹰、李林等与中国首个人权考察团赴北美考察。同年成立中国社会科学院人权研究中心，这是我国成立的最早的人权研究机构。人权研究中心组织和参与了诸多重要人权问题研讨、交流和对话，如主办了多边或双边人权对话 30 余次，成功接待了联合国人权事务高级专员，人权理事会人权特别报告员和有关国家主管人权事务的高级官员、国会议员、政党领袖，促进了我国和国际社会的人权对话交流，组织了上百次国际性人权学术研讨会，并创造了我国人权领域的多个“第一”：第一个组团赴美国、加拿大进行人权考察，参与起草中华人民共和国首个人权状况白皮书，编撰出版我国第一部人权百科全书，第一个接待联合国人权事务高级专员并共同举办研讨会。这些成绩为维护我国国家形象、发展我国人权法治事业作出了突出贡献。

法学所、国际法所科研人员积极参与两个《国家人权行动计划》的撰写和人权白皮书等重要政府文件的起草工作，充分发挥思想库和智囊团作用，撰写了大量关于依法治国、促进人权的报告和对策建议，这些成果很多获得党和国家机关的重视和采纳。

IV. Promoting Research on Socialist Human Rights Theory with Chinese Characteristics

In the late 1970s, the Institute of Law began to focus on the research on human rights. Professors Liu Hainian, Wang Jiafu, Li Buyun, and others successively published more than a dozen theoretical articles on human rights, including “Evolutionary Legal System’s Protection of People’s Rights: Traditions and Historical Experience” and “Civil Rights and Human Rights”. In 1991, in response to instruction of the central authorities, the Institute of Law convened the first large-scale national seminar on human rights, subsequently, producing three policy briefs that informed central leadership to make critical national decision.

In 1991, the Institute of Law participated in drafting China’s first white paper on human rights, the Human Rights Situation in China, compiled by the Information Office of the State Council. Professors Liu Hainian, Xin Chunying, Li Lin, and others joined China’s first academic delegation on human rights to North America. In the same year, the Human Rights Research Center of the Chinese Academy of Social Sciences was established, becoming China’s first human rights research institution. The Center has organized and participated in numerous important human rights seminars, exchanges, and dialogues, including more than 30 multilateral or bilateral human rights dialogues. It has successfully hosted the United Nations High Commissioner for Human Rights, Special Rapporteurs of the Human Rights Council, as well as senior officials, parliamentarians, and political party leaders from various countries in charge of human rights affairs, promoting human rights dialogue and exchanges between China and the international community. It has organized hundreds of international academic seminars on human rights and achieved pioneering milestones in China’s human rights field, including the first delegation sent to the United



States and Canada for human rights research, participation in drafting the People's Republic of China's first white paper on human rights, compilation and publication of China's first human rights encyclopedia, and being the first institution to host the United Nations High Commissioner for Human Rights and co-organize the seminar in China. These achievements have made an outstanding contribution to safeguarding China's national image and promoting the development of the rule of law in the field of human rights.

Professors from the Institute of Law and Institute of International Law have actively participated multiple times in drafting China's national human rights action plans, human rights white papers, and other important government documents, fully performing their role as members of a national think tank. They have prepared a large number of research reports and policy proposals on advancing the Rule of Law and promoting human rights, many of which have attracted attention and been adopted by the state institutions.

IV. Avancement substantiel de la recherche sur la théorie des droits de l'homme socialistes avec des caractéristiques chinoises

À la fin des années 1970, l'Institut de Droit a commencé à accorder une attention particulière à la recherche sur la théorie des droits de l'homme. Les professeurs Liu Hainian, Wang Jiafu, Li Buyun et d'autres ont successivement publié plus d'une dizaine d'articles théoriques sur les droits de l'homme, notamment « La tradition de protection des droits du peuple par la légalité révolutionnaire et son expérience historique » et « Droits des citoyens et droits de l'homme ». En 1991, sur instruction des autorités centrales, l'Institut de Droit a organisé le premier Grand séminaire national sur les droits de l'homme et a ensuite élaboré trois rapports d'importance, fournissant des avis consultatifs essentiels pour les décisions centrales concernant les droits de l'homme.

En 1991, l'Institut de Droit a participé à la rédaction du premier livre blanc chinois sur les droits de l'homme, « La situation des droits de l'homme en Chine », compilé par le Bureau de l'information du Conseil des Affaires d'État. Les professeurs Liu Hainian, Xin Chunying, Li Lin et d'autres se sont rendus avec la première délégation académique chinoise sur les droits de l'homme en Amérique du Nord. La même année, le Centre de recherche sur les droits de l'homme de l'Académie Chinoise des Sciences Sociales a été établi, devenant la première institution de recherche sur les droits de l'homme en Chine. Le Centre a organisé et participé à de nombreux colloques, échanges et dialogues d'importance sur les droits de l'homme, notamment plus de 30 dialogues multilatéraux ou bilatéraux sur les droits de l'homme, a accueilli avec succès le Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, des rapporteurs spéciaux du Conseil des droits de l'homme, ainsi que de hauts responsables, parlementaires et dirigeants de partis politiques de différents



pays en charge des questions de droits de l'homme, favorisant le dialogue et les échanges sur les droits de l'homme entre la Chine et la communauté internationale. Il a organisé des centaines de séminaires académiques internationaux sur les droits de l'homme et a créé plusieurs « premières » dans le domaine des droits de l'homme en Chine : première délégation envoyée aux États-Unis et au Canada pour une recherche sur les droits de l'homme, participation à la rédaction du premier livre blanc de la République Populaire de la Chine sur la situation des droits de l'homme, compilation et publication de la première encyclopédie chinoise des droits de l'homme, première institution à accueillir le Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme et à organiser conjointement un séminaire. Ces réalisations ont apporté une contribution exceptionnelle à la préservation de l'image nationale de la Chine et au développement de l'État de droit en matière de droits de l'homme.

Les professeurs de l'Institut de Droit et l'Institut de Droit International ont participé activement à la rédaction des deux Plans d'action nationaux sur les droits de l'homme et de livres blancs sur les droits de l'homme ainsi que d'autres documents gouvernementaux d'importance, exerçant pleinement leur fonction de groupe de réflexion et de réservoir intellectuel, élaborant un grand nombre de rapports et de propositions politiques sur la gouvernance selon le droit et la promotion des droits de l'homme, dont beaucoup ont retenu l'attention et ont été adoptés par les organes de l'État.